

www.BibleForChildren.org

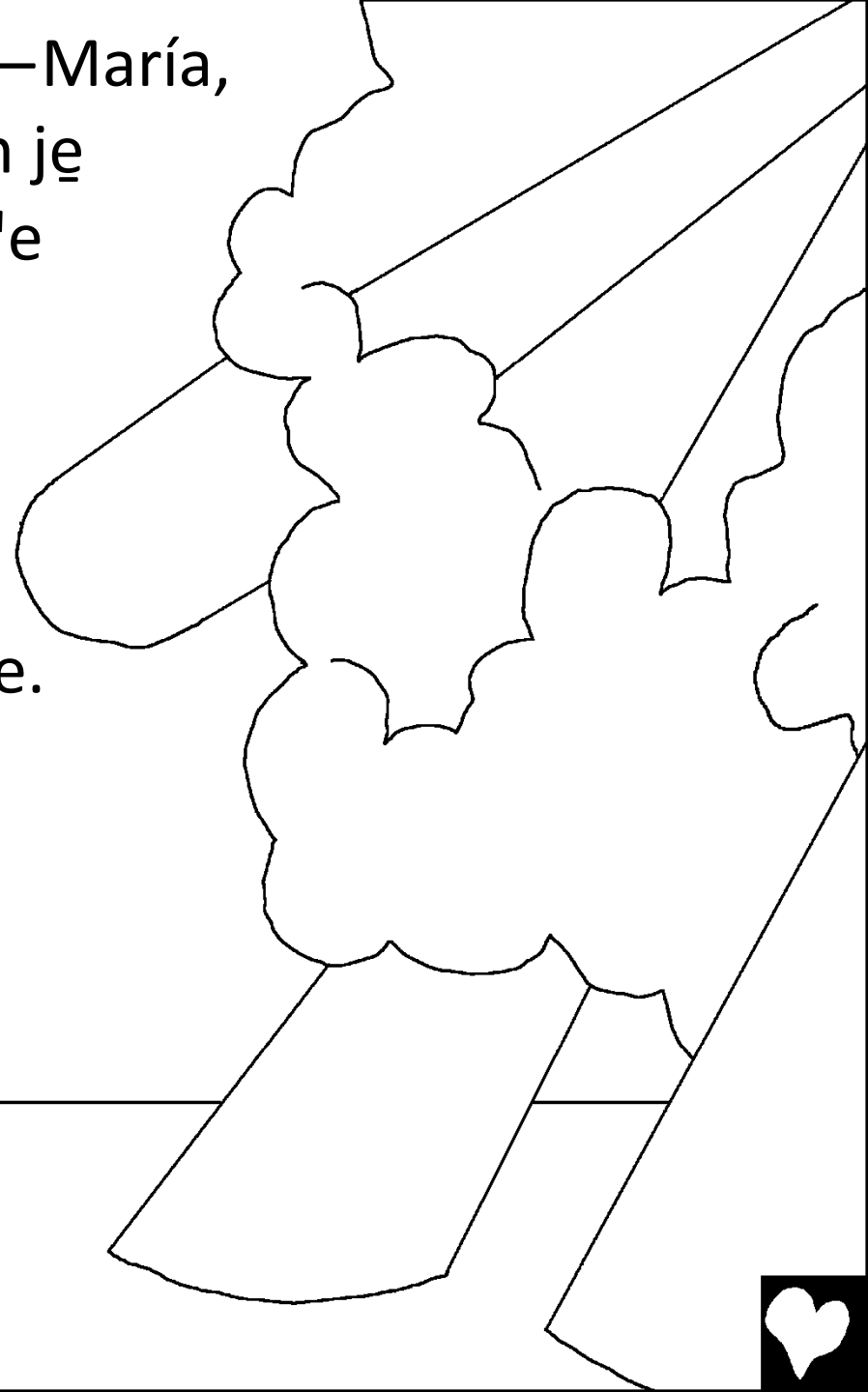
Mateo 1



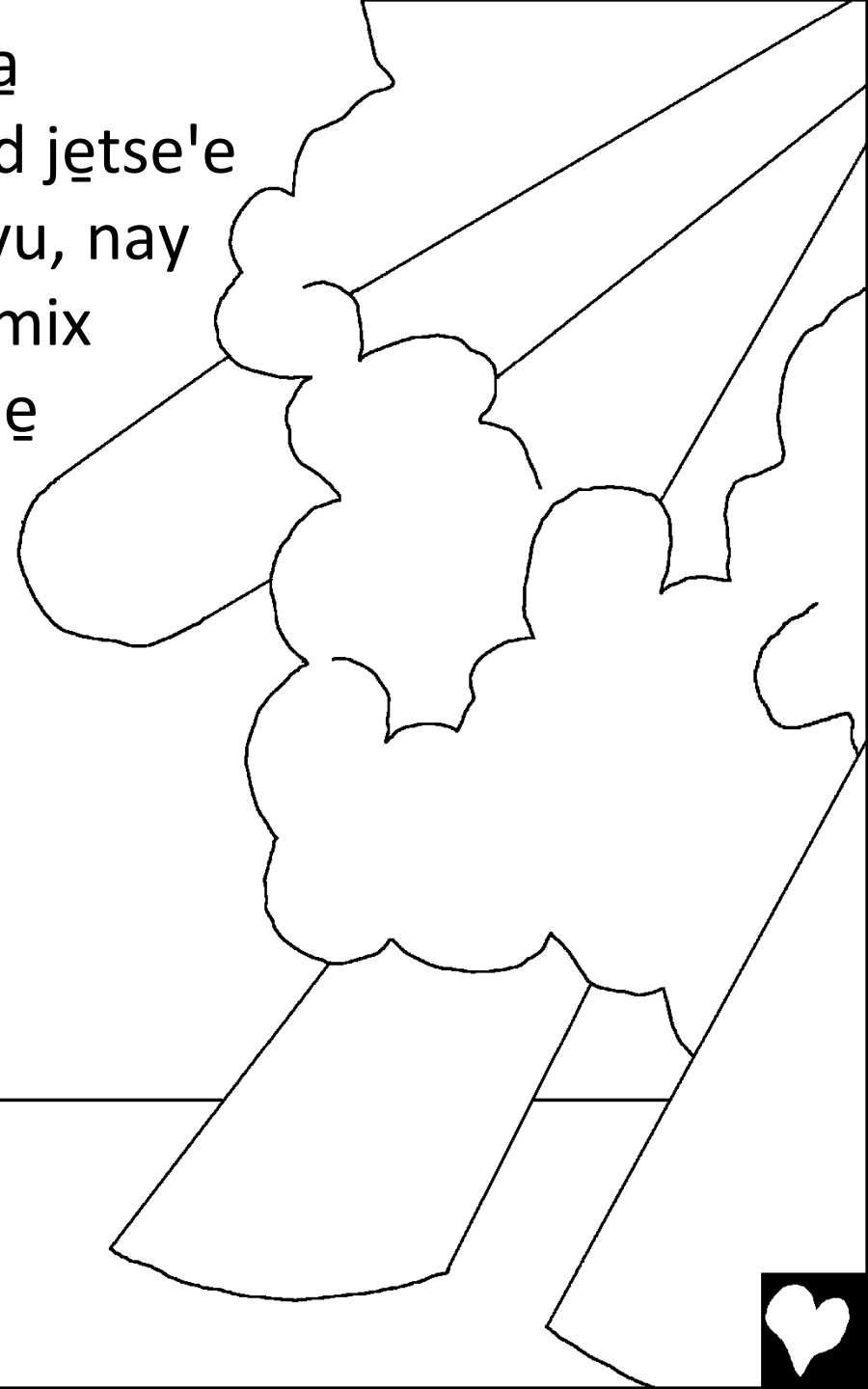
Tojtuk po'o ve'e je Elisabet je y'ónuk dutsam'it vye'na, van'it tse'e je Nte'yam dukejx to'k je y'aangeles juu' ve'e Gabriel duxaaj; jem Nazaret tse'e dukejx, to'k je kajpun juu' ve'e jem galiléait y'it jootm, jetse'e ojts du'ix to'k je kiixuta'ax juu' ve'e María duxaaj, yaa'vyajknuts je'e ve'e, Joseejts je'e ve'e xyaaaj je ñuyaa'y, je David je chaan je kyooj.



Van'it tse'e je ángeles ña'muxji: —María,
kadi mtsa'aga. Ta ve'e je Nte'yam je
maa'yun mto'nuxju, ónuk maate'e
mtánut jetse'e to'k je pi'k mix
xyakke'exut, Jesús tse'e
mtukxaajap. Ñumájapts je'e
ve'e ooy, yakkótsupts je'e ve'e
jets je Nte'yam je y'Onuk je'e ve'e.



Ve'em ax jo'n je Nte'yam, je Maḵa
Vintsán, juḵpani duḵpuḵjm je David jeṭse'e
duḵakkutojkjat je Nte'yam je jyayu, nay
ve'empa tse'e je Nte'yam je pi'k mix
duḵámūt jeṭse'e duḵakkutojkjat je
Nte'yam je jyayu. Xa'ma kaḵxts
je'e ve'e duḵakkutojkjinit je
israeejlit jayu, ni je vin'ita ve'e je
kyutojkun kyakukáxat.



Van'it tse'e je María du'amotutuvi je
ángeles: —Ka'a xa atse'e pan nyaa'tyajk.
¿Vintsos je'e ve'e ve'em tyónjut? Van'it
tse'e je ángeles y'atsoojvji: —Je Espíritu
Santo xa ve'e mnukada'akjup
jetse'e je Nte'yam je myakkin
mtuknujoo'xjut ax jo'n
je vínuts. Paaty tse'e je
pi'k mix juu' ve'e
myakke'exup, va'ajts
jootts je'e ve'e,
yakkótsupts je'e

ve'e jets je'e
je'e ve'e je
Nte'yam je y'Onuk.



Ka'a tse'e tya'ni j̄etse'e j̄e María ñujkx joma ve'e
to'k j̄e pi'k kajpun joma ve'e ooy j̄e tonun jem
judéait y'it jootm. Ku ve'e jem jye'y, van'it tse'e
tyajki jep j̄e Zacarías tyujkp
jetse'e dukojtspaa'kx j̄e
Elisabet. Ku tse'e dumotu
jets j̄e María ve'e
kojtspoo'kxjup, jetse'e
j̄e Elisabet j̄e y'ónuk
vejtsuk jem jyootm.



Van'it tse'e je Elisabet je Espíritu Santo myooyji
je makkin jets je vinma'yun jetse'e dutónut juu'
ve'e je Nte'yam chajkp, jetse'e makk vyaajñ:

—Ta xa ve'e je Nte'yam
nuyojk mkunuu'kxju jets
ka'a ve'e je viijnk
ta'axtajkta; ve'empa
je m'ónuk juu' ve'e
mjayépup, ta je'e ve'e
dukunoo'kxpa.



Jidū'um tse'e je Jesucristo kye'x. To'k xa ve'e je jayu y'ijt juu' ve'e José duxaaj. Púkani tse'e dujayep vye'na to'k je kiixata'ax juu' ve'e María duxaaj, je'e juu' ve'e ux'ook je Jesucristo tyaaki. Kak'apukna ve'e chaanada vye'na, van'it tse'e je Espíritu Santo je Nte'yam je myakkin kajx duyaktaajñ je María ónuk maat.



Ax je José, tųvts je'e ve'e je jyáyuvín je jyoojntykin y'ijt. Ku
ve'e du'ix jęts ónúk maātani
ve'e je María, ax ka'a tse'e
du'uktsojkni jętse'e
dumaattsānat, ni ka'a tse'e
dųtsojkpa jętse'e
kųduyaktso'otyuujn, je'e
kajx tse'e
du'ukvinmaajy jęts
ayu'utsji ve'e kųdumasookni.



Namvaate'e je José ve'em duvinmay, van'it tse'e to'k je Maja Vintsán je y'aangeles yak'ixji je kuma'aj kajx juu' ve'e jidu'um na'muxju: —José, je David je chaan je kyooj, kadi mtsa'aga jetse'e je María xmaattsaanat, kux je Nte'yam je kyutojkun kajxe'e je Espíritu Santo yaktaajnji ónuk maat. Yakke'exupe'e to'k je pi'k mix ónuk, Jesuusts je'e ve'e mtukxaajap kux je'e ve'e dutuknuvaatsnup je jyayu je tyókinda.



Ku ve'e je José jyotvij, ve'em tse'e dutuujn ax jo'n je Maja
Vintsán je y'aangeles ña'muxji, myaattsuuni'ukvaan tse'e je
María; ax ka'a tse'e ti kats dutukmaatjayejp
van'it paat ku ve'e je pi'k mix ónuk
duyakke'x, Jesuusts je'e ve'e tyukxaajidu.



Távani tse'e je Yaknapajtpa Juan kye'ex vye'na, van'it tse'e je Augusto César je kyutojkun dupujm jetse'e je jayu yaknuja'adat anañujoma.

Augusto César je'e ve'e xyaj juu' ve'e je maja kutojkun dukamip van'it.



Ax kākje'e tse'e je jyujpit jayu je kyajpun du'anajkxidi jetse'e
najkx jem yakjavyetta. Kux je David je chaan je kyooj je'e
ve'e y'ijt je José, paaty tse'e
dutukvaach je kajpun juu'
ve'e duxaaj Nazaret,
jem galiléait y'it
jootm, jetse'e



ñujkx jem Belén, je David je
kyajpun, jem judéait y'it jootm.



Jem tse'e ñujkx yakjavyejtpa kijpx maat je ñuda'ax María.
Onuk maatani tse'e je María vye'na.



Jem tse'e Belén
vyē'nada ku ve'e
dupaatni jē ke'ēx aats.



Ax jem tse'e duyakke'x je kyoop ónuk, jetse'e je vit
dutukvimpittni, jetse'e duyakma'vi jem je jaach je kaaj
y'aja'kxin jootm kux ka'a ve'e van'it
y'uk'itupaattini jep je jayu tyujkp
joma ve'e
kumyataandi.



Joma tse'e je Belén, tāmji tse'e vye'nada je carnero
vinténivada juu' ve'e tsonajxtup jem tsoots jootm joma ve'e
duvintsaanada je kyarneeroda.



Tun to'mayji tse'e vyinkuva'kijidi to'k je Maja Vintsán je
y'aangeles jetse'e je Maja Vintsán je myajin tya'kxva'kxy joma
ve'e je carnero vinténiva vye'nada,
jetse'e ooy tyuntsa'kidi.



Van'it tse'e je ángeles ña'muxjidi: —Kadi miits mtsa'agada,
kux je oy kats je oy ayook atse'e nyakmiimp juu' ve'e je jayu
anañujoma ooy tunyakxoondukjadap.



Uxyam tse'e tūmke'xūxada jem je David kyajpun kajxm to'k
je Yaktsookpa, je'ets je'e ve'e je Cristo, juu' ve'e je
Nte'yam vyinkoon jetse'e yakkutojknit,
je Maja Vintsān.



Ya'ats je'e ve'e mtuknujávajadap: Vit vimpídut tse'e xpaa'ttat
je pi'k maax mya'aj jem je jaach je kaaj y'aja'kxin jootm.



Tun to'mayji tse'e dujaa'k'ixpaatti je ángeles maāt nūmay
aa'k je aangelesta juu' ve'e jem tsapjootm
tsoo'ndup, jetse'e je Nte'yam
duyakmájada



duyakjaanchada
jetse'e
vya'anda: . . .



... Yakmaja yakjaancha xa ve'e je Nte'yam y'ijtnit, juu' ve'e
jem tsapjootm, jetse'e yaja naxviijn oy joot tsoj
joot je jayu y'ijttinit juu' ve'e je Nte'yam
je kyunoo'kxun maat.



Ku ve'e je ángeles ñajkxtinuva jem tsapjootm,
van'it tse'e je carnero vinténiva ñavyaajnidi:
—Ja'mdas jem Belén du'íxumda juu' ve'e
uxyam toojnjup kojtsjup, juu' ve'e je Maja
Vintsán tuxtuknuja'vimda.



Jatyji tse'e ñajx̣ti, j̣etse'e ḍupaatti j̣e María
mạat j̣e Joṣé, j̣ets j̣e pi'k maax mya'aj j̣em j̣e
jaach j̣e kaaj y'ạja'kxin j̣ootm. Ku ve'e ḍu'ix̣ti,
van'it tse'e ḍu'ava'nidi vintso ve'e j̣e ángeles
ṭuvya'ṇuxj̣ada j̣e pi'k mix kajx̣.



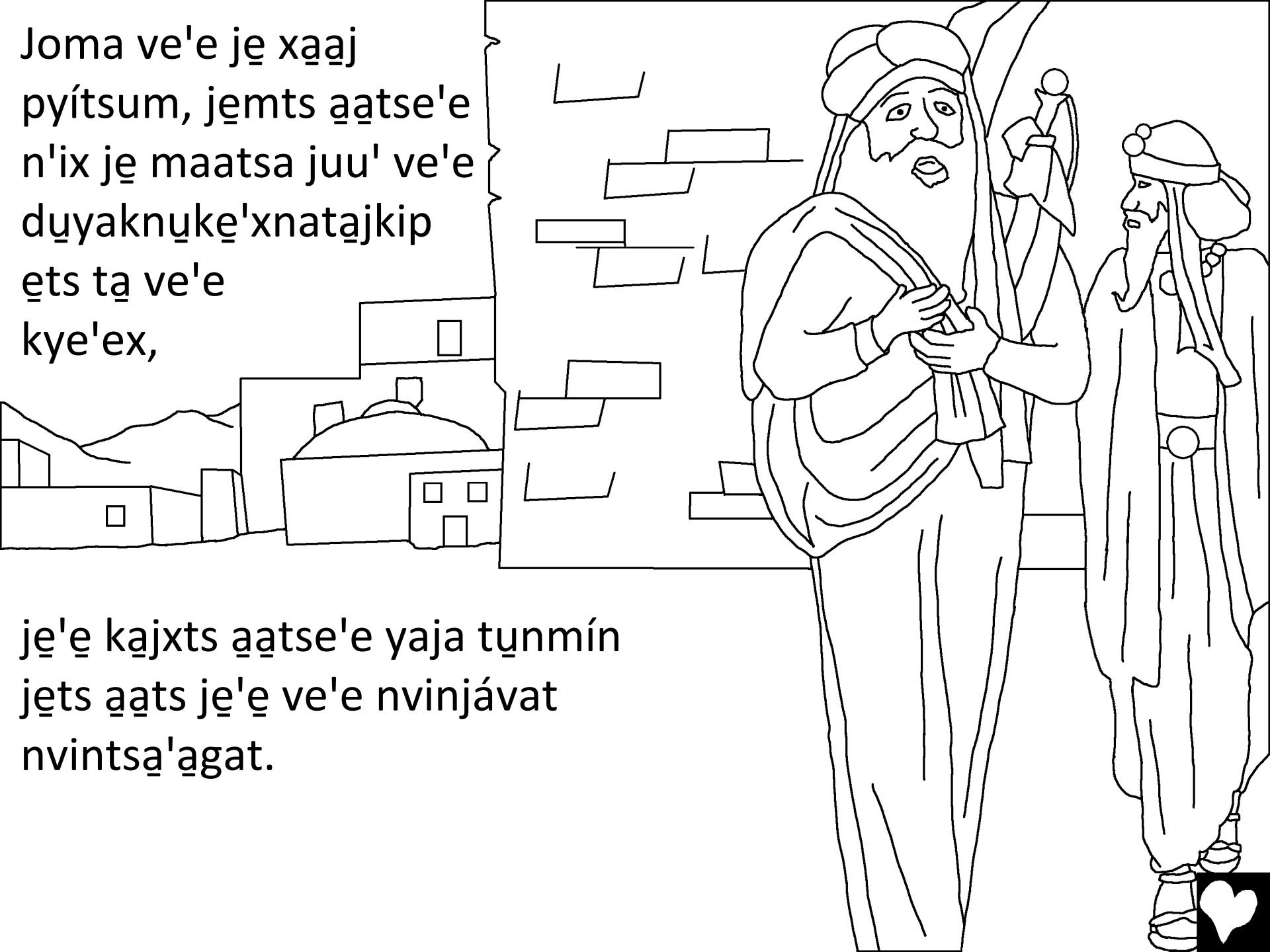
Jeme'e Belén je Jesús
kye'x, to'k je kajpun
juu' ve'e jem judéait
y'it joōtm, van'it ku
ve'e je Herodes
yakkutojkip
vye'na.

Van'it

tse'e jye'ydi jem jerusaleenit kyajpun
kajxm je yaa'tyajka juu' ve'e je maatsa
dunu'ixpajkidup, jem je'e ve'e choo'nda
joma ve'e je xaaj pyítsum, jetse'e
du'amotutúvidi: —ǵJómase'e y'it je l
sraeejlit jayu yakkutojkpa juu' ve'e ke'x?



Joma ve'e je xaaj
pyítsum, jemts aatse'e
n'ix je maatsa juu' ve'e
duyaknuke'xnatajkip
ets ta ve'e
kye'ex,



je'e kajxts aatse'e yaja tunmín
jets aats je'e ve'e nvinjávat
nvintsa'agat.



Van'it tse'e je Herodes ayu'uts
duvatsaajv je'eda juu' ve'e je
maatsa dunu'ixpajkidup jetse'e
du'amotutuvi pan vin'ite'e
du'ix'ukvaandi je maatsa.
Van'it tse'e dupakejxti jem
Belén. Jidu'um tse'e dunuujmidi:
—Najkxu x'íxtada oy je pi'k mix
ónuk. Ku tse'e xpaa'ttat,
m'avánadap tse'e jets
atse'e najkx
nvinja'viva
nvintsá'kiva.



Ku ve'e ve'em yaknuujmidi je yaa'tyajkta, van'it tse'e
choo'ndini. Van'it tse'e vyintoo'vajkijidi je maatsa juu' ve'e

y'ixtu ku ve'e vye'nada jem joma ve'e je
xaaj pyítsum, jetse'e yo'y'atúvi je
maatsa joma ve'e je pi'k mix ónuk.

Ku ve'e tyajkidi jep tujkp, y'ixtu

tse'e je pi'k mix maat
je tyaak María, van'it
tse'e dūvinkoxkténidi je
pi'k mix ónuk jetse'e
dūvinja'vidi
dūvintsa'kidi.



Van'it tse'e d̥y̥ak'avaatsti j̥e y'apajkinda j̥etse'e d̥um̥ooydi j̥e
vyints̥a'kin: j̥e oro, j̥ets j̥e incienso ax jo'n j̥e p̥oom, j̥ets j̥e
pa'ajk xoo'kpa juu' ve'e mirra d̥ux̥aaj. Van'it tse'e j̥e
Nte'yam tyuknuja'vijidi j̥e kuma'aj
kajx j̥ets ka'a ve'e y'ukvimpijttinit
joma ve'e j̥e Herodes. J̥e viijnk too'
tse'e pyajktinu j̥etse'e
ñajkxtini joma ve'e j̥e
y'itta j̥e ñaaxta.



Ku ve'e ñajkxtini je
yaa'tyajhta juu' ve'e je maatsa
dunu'ixpajkidup, van'it tse'e je
José je kuma'aj kajx yak'ixji to'k
je Maja Vintsán je y'aangeles
juu' ve'e jidu'um na'muxju:
—Pojtuku, yaktsoo'nu ya
pi'k mix maat ya tyaak
jets maatke'ekun.



Najkxta jem Egipto, jem tse'e
mtándat van'it paat ku ats
mitse'e nvaajnjat, kux je Herodes
yakjay'íxtajape'e ya pi'k mix
ónuk jetse'e duyakjay'oo'kjut.
Van'it tse'e je José pyojtuk
jetse'e koo'ts dumaattsaa'n
je pi'k mix ónuk maat je
tyaak, jetse'e jem Egipto
ñajkxti.

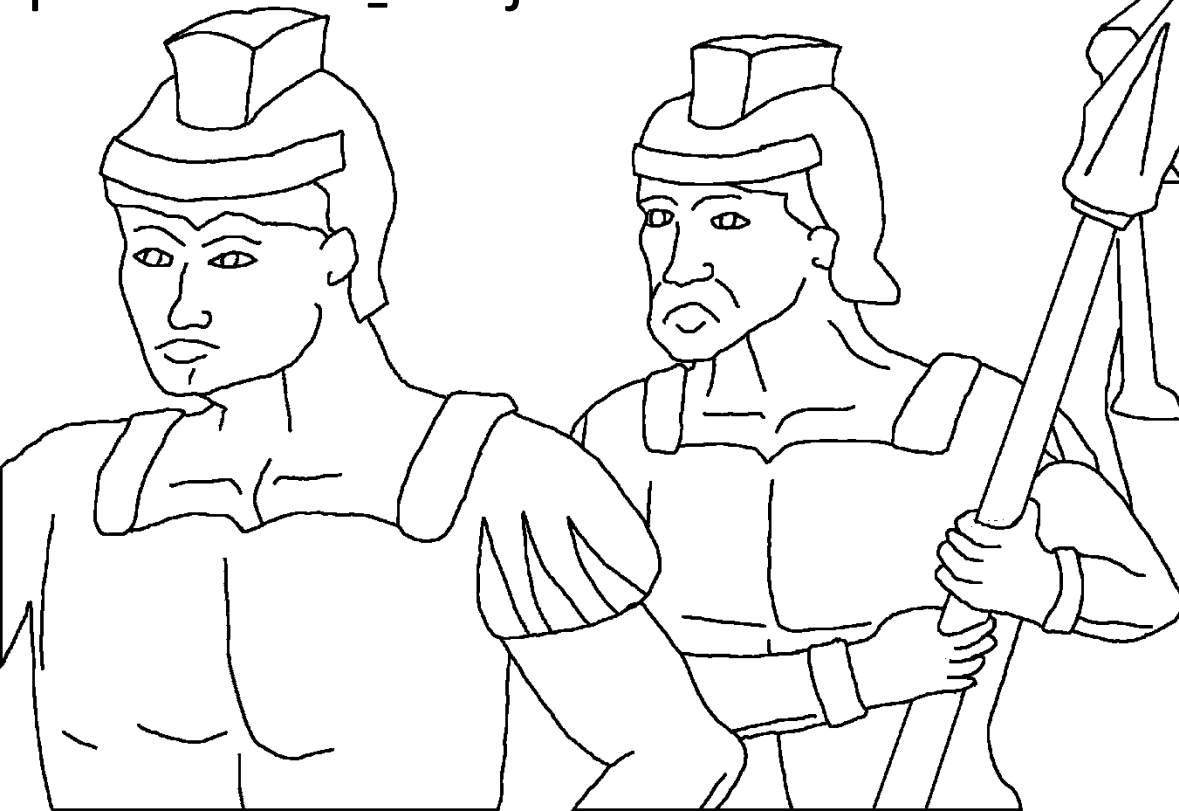


Jem tse'e tyaandi van'it paat ku
ve'e je Herodes y'oo'kni. Ku tse'e
ve'em jyajty, van'it tse'e tyoojnji
je Maja Vintsan je y'ayook,
ve'em ax jo'n vyaajñ to'k juu'
ve'e ijt je Nte'yam je
y'ayook kojtsnajxpa.
Jidu'um tse'e vyaajñ:
“Nvatsoov atse'e je
n'Onuk jetse'e

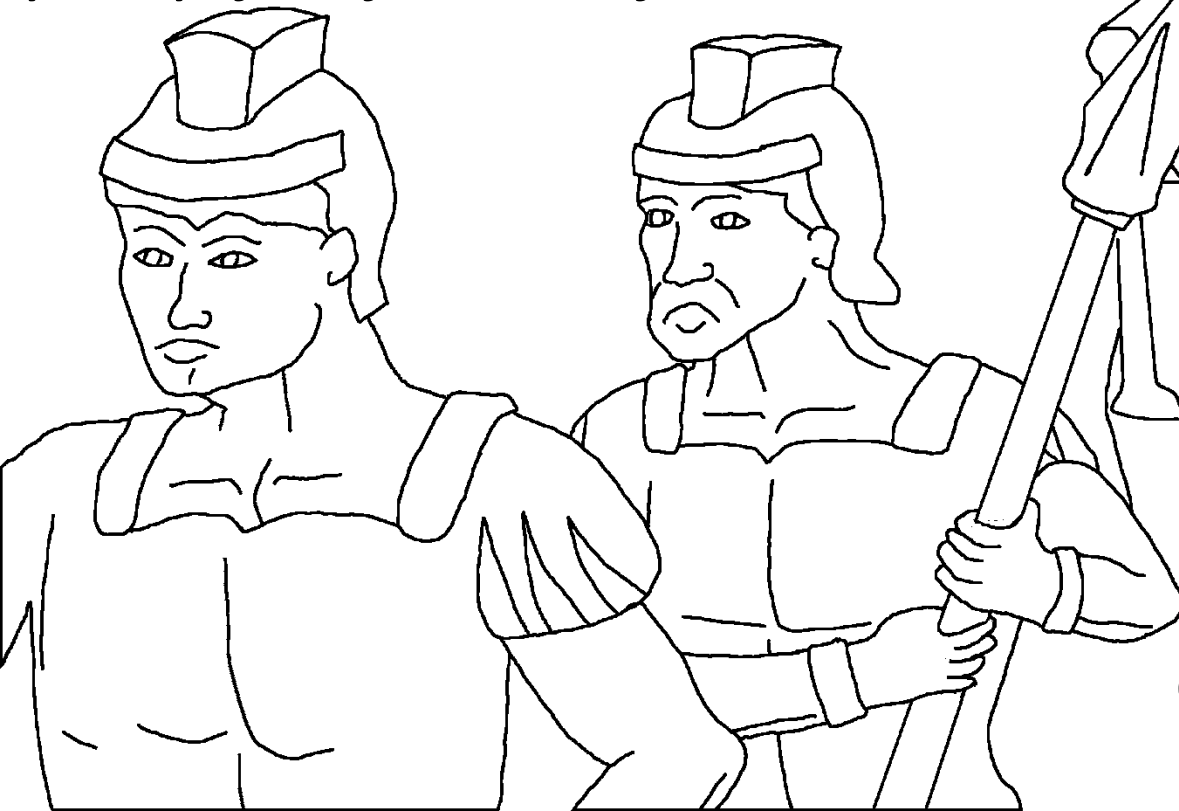
jem Egipto pyitsumnit.”
Jidu'um tse'e vyaajñ.



Ku ve'e je yakkutojkpa Herodes
du'ix jets vin'aa'njudu ve'e je
yaa'tyajhta juu' ve'e je maatsa
dunu'ixpajkidup, ooy tse'e
tyunnaajkjotma'tji,
yakjay'oo'kkajxju ve'e nujom je
pi'k mix onukta juu' ve'e . . .



... dukaṭajkipna toojk joojnt jēse'e
jem jyoojntykada vye'na beleenit
kyaipun kajxm jēts tamānaat;
ve'eme'e dupayo'y pan vinxup
joojntani ve'e je pi'k mix Jesús,
ve'em ax jo'n ña'muxjidi je
yaa'tyajkta juu' ve'e je maatsa



dunu'ixpajkidup.





Aa'kani tse'e je Herodes
vye'na, van'it tse'e jem Egipto
je José to'k je Maja Vintsán je
y'aangeles yak'ixji je kuma'aj
kajx, jetse'e ña'muxji: —Pojtuku,
vovv ya pi'k mix maat ya
tyaak, najkxtinuva jem
israeejlit y'it jootm, kux
távani je'e ve'e y'oo'ktini
juu' ve'e

du'ukyak'oo'kuvaandu
ya pi'k mix.



Ax ku tse'e je José dūmotu
jets je Arquelao ve'e
yakkutoj_{kp} jem Judea,
je'e juu' ve'e je tyee'
Herodes dūvintikts,



tsa'ki tse'e je José ku
ve'e jem ñaj_{kxut}. Ku ve'e yakvaaj_{nji} je
kuma'aj kaj_x, jem tse'e galiléait y'it jo_{otm} ñuj_{kx}.



Ku ve'e jem jye'y, jem
tse'e nazarétit kyajpun
kajxm ñujkx tsuuniva. Ku
tse'e ve'em Jesús. jyajty,
van'it tse'e
tyoojnji
juu'

ve'e
kyojtstu je Nte'yam je
y'ayook kojtsnajxpatajka, je'ets
je'e ve'e ku ve'e vyaandi jets
nazarétit jayu je'e ve'e je Jesús.



Tyuntsojk'oo'k
xa ve'e je Nte'yam je
naxviiijnit jayu, paaty tse'e dukejx pane'e
tun to'k y'Onukip. Ve'emts je'e ve'e dutuujn
jets pan pane'e dujaanchja'vip je Nte'yam
je y'Onuk, jetse'e kyavintókiyut,
je'e ve'e jetse'e dujayejpnit
je joojntykin juu' ve'e
xa'ma kajx ijtp.



Romanos 3:23 Tā xa ve'e nujom je jayu tyokintonda, ni pana tse'e dukah'amaadaaga jetse'e dutónut juu' ve'e je Nte'yam chajkp, nujom tse'e dumujékumada je Nte'yam je myajin je jyaanchin.

Romanos 6:23 Ax ve'em tse'e, ku xa ve'e je jayu tyokintonda, yaktukkuvéttaps je'e ve'e je tyókinda, xa'ma kajx tse'e chaachpaattinit; ax je maa'yun juu' ve'e je Nte'yam je jayu nunve'emji tyoojnjp, je'e kajx tse'e dujayepta je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp, to'k muk tse'e y'itta je nMaja Vintsánamda Cristo Jesús maat.



Hebreos 9:27 Ve'em ax jo'n nupaamduka jetse'e
anañujoma je jayu y'oo'ktat van'it tse'e
yaktokimpayo'ydinit,

Efesios 2:8,9 Je myaa'yun kajx tse'e je Nte'yam
xyaktsookumdi je'e kajx ku ve'e njaanchja'vimda. Ni
pana xa ve'e viinm kya'o'yixju jetse'e ñaajktso'okjut, je
Nte'yam je myaa'yun kajxts je'e ve'e jetse'e tsa'ak
n'ijtumda. Ka je'e kajxap xa ve'e je Nte'yam
xyaktsookumdi kuxe'e nto'numdi juu' ve'e oy, ve'em
tse'e ni pana kyanamyájajat.

Romanos 10:9,10 Pan mtukkajtsp xa ve'e je m'aaj jets
je Maja Vintsán je'e ve'e je Jesús, jetse'e jem mja'vin
kajxm xjaanchjáva jets je Nte'yame'e
yakjoojntykpajkjinuva ku ve'e y'uk'aa'k, mjayépupts
mitse'e je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp.



Kux yame'e nja'vin kajxmam njaanchja'vimda, je'e kajx tse'e je Nte'yam xkatokimpa'mumda; jets ya n'aajamda tse'e ntukkojtsumdup, je'e kajx tse'e njayejpumda je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp.

Juan 3:16,17 Tyuntsojk'oo'k xa ve'e je Nte'yam je naxviijnit jayu, paaty tse'e dukejx pane'e tun to'k y'Onukip. Ve'ements je'e ve'e dutuujn jets pan pane'e dujaanchja'vip je Nte'yam je y'Onuk, jetse'e kyavintókiyut, je'e ve'e jetse'e dujayejpnit je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp. Ka je'e kajxap xa ve'e je Nte'yam dukejx je y'Onuk yaja naxviijn jetse'e je jayu dumooynit je tsaachpaatun juu' ve'e xa'ma kajx ijtnup, je'e kajxe'e jets je jayu duyaktso'okut.



1 Juan 5:11-13 Ax ya'ats je'e ve'e juu' ve'e je Nte'yam
kyojts je y'Onuk kajx: Xmo'yumduts uu'm je'e ve'e je
joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp, jets je joojntykin
juu' ve'e xa'ma kajx ijtp, njayejpumdups uu'm je'e ve'e
je y'Onuk kajx. Pan pan xa ve'e jem jya'vin kajxm je
Nte'yam je y'Onuk, jyayejppts je'e ve'e je joojntykin
juu' ve'e xa'ma kajx ijtp; ax pan pan tse'e jem jya'vin
kajxm ka'ijtp je Nte'yam je y'Onuk, ka'ats je'e ve'e
dujayep je joojntykin juu' ve'e xa'ma kajx ijtp. Miitsta,
pan pan jatye'e dujaanchja'vidup je Nte'yam je y'Onuk,
je'e kajxts ats miits ya'a ve'e ntuknujáyada jetse'e
xnujávadat jets mjayejpptupe'e je joojntykin
juu' ve'e xa'ma kajx ijtp.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixe, Totontepec NT (mto) © 1989, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MTOTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

